

印度， 风描绘的样子

如果，你能在印度流浪一个月
那么，你就有资格走遍全世界

朴惠景——著
千太阳——译



印度， 风描绘的样子

朴惠景——著
千太阳——译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

印度, 风描绘的样子 / (韩) 朴惠景著; 千太阳译.
— 北京: 北京联合出版公司, 2016.4
ISBN 978-7-5502-6971-2

I. ①印… II. ①朴… ②千… III. ①游记—作品集
— 韩国—现代 IV. ①I312.665

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第005675号

인도, 바람도 그릴 수 있다면
Copyright © 2013, Park Hyekeong(朴惠景)
All Rights Reserved.

This Simplified Chinese edition was published by Beijing Genuine & Profound Culture Media Co., Ltd. in 2016 by arrangement with Editor Publishing Co. through Imprima Korea Agency & Qiantaiyang Cultural Development (Beijing) Co., Ltd.

版权登记号: 01-2015-7783

印度, 风描绘的样子

作 者: (韩) 朴惠景
译 者: 千太阳
出版统筹: 精典博维
责任编辑: 龚 将 夏应鹏
策划编辑: 周 帆
装帧设计: 博雅工坊·肖杰 马延利

北京联合出版公司出版
(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)
北京楠萍印刷有限公司·新华书店经销
字数240千字 710毫米×1000毫米 1/32 11印张
2016年4月第1版 2016年4月第1次印刷
ISBN 978-7-5502-6971-2
定价: 48.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究
本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。
电话: 010-82061212转8050

目录

2 序言

第一章 Hello, India

- 10 真的好想了解印度啊！
- 22 能帮忙拍张照片吗？
- 32 印度到底还有多少我们未知的多样性
- 42 要塔利（Thali）还是都沙（Dosa）？
- 54 旅行者的背囊的重量是他们前生的债？
- 60 在旅行之前，都需要准备哪些用品呢？
- 62 火车，还有一杯香甜的印度奶茶（Chai）
- 70 有关印度火车，你需要了解的事
- 82 旅行者的妆容方法
- 96 在印度的旅店——有空房吗？
- 98 你到底相信什么？
- 112 面对印度奶昔（lassi）的心态
- 120 和嘟嘟车司机（Rikshawwala）降价的技巧

第二章 一步， 两步

- 134 恐怖的恒河（Ganges）
- 142 很想了解他们
- 152 拉贾斯坦邦（Rajasthan）的艺术家们
- 160 能不能稍微停一下脚步？
- 168 看待玉米的另一种视觉角度

第三章 印度的 四季

- 180 我不是杂耍演员
- 190 印度也有滑雪场？
- 198 和陌生人成为朋友
- 212 我们共享的空间感
- 222 我是快递照片的！
- 232 虽然贫穷却依然很幸福的人们？
- 238 你和我的 50 年
- 246 红色的气球和红色的汽车
- 254 少年的私人时间
- 266 本地治里（Poudicherry）没有动物园！
- 284 在印度以女子的身份活着
- 296 吹过印度的风
- 306 隐藏在名字里的爱
- 324 被印度的魔法陶醉
- 336 过去之后却发现其中的美好
- 342 结语

印度， 风描绘的样子

朴惠景——著
千太阳——译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

序言

印度有许多大大小小不同的城市，其中我最喜欢的城市是孟加拉邦的加尔各答。为了躲避中午毒辣的太阳，我躲进了位于加尔各答旅行者街道上的KFC。一进入KFC，我却被映入眼帘的景象吓得目瞪口呆。因为当我站在柜台前准备结账的时候，发现站在那里等待客人点餐的服务员居然全部都是听力存在障碍的人。站在前面的一位服务生一脸微笑地等着我点餐，仔细端详着我。他们并没有因为我的这种举动而产生一丝慌乱，而是迅速通过熟练的手势与我进行沟通。或许通过我看不懂的眼神和手语，他们也察觉了我的惊慌感吧。然而，坐在这里悠闲地一口一口吃着手中汉堡的其他人，似乎并没有对这家全是残疾人服务生的快餐店感到有任何不妥。他们细嚼慢咽，细细品味着手中的美食，正自顾自地享受着中午美好的时光。在这家快餐店，唯一一位听说能力无障碍的人员就是经理，但是这位经理只有在发生突发状况时才会出面调解，除此之外他很少管其他的事情。此刻，时间就像忽然停止了一样，所有的人都感受着自己与他人之间的不同。那一天，仅是发生在加尔各答这座小城市的快餐店中的这件毫不起眼的的事情，便让我对这座城市产生了敬畏之心。

在开始这场旅行之前，我对印度知之甚少，除了泰姬陵和甘地之外似乎再无其他。某一天，我突然心血来潮对印度产生了强烈的好奇心，想踏上印度的国土好好感受一下这个国家。在自己的这种好奇心的驱使下，我便开始了长达数月的夏季印度之旅。印度的夏天热的可怕，毫不夸张地说，刚买来的冰水过不了几分钟就变成了温水，不管你喝多少水，怎么都无法驱走身体中的那种干渴感。

因为腹泻的缘故，我一天至少要进出卫生间数十次。仅仅一个上午，我的后颈就已经被太阳晒得红肿了。当我用湿巾擦拭脸上的汗水时，我看到了让人难以置信的一幕，湿巾擦下来的灰尘就像擦了煤灰一样黑。想要过马路走到对面，不仅要注意路上行驶的汽车、自行车、嘟嘟车和穿梭的人群，同时还要注意慢慢悠悠行走在路上的牛和山羊等。面对路上的这一切状况，我只能打起一百二十分的精神。这时，我开始怀疑自己这么做到底是否正确……瞬间也会对这次旅行产生些许懊悔，顿时也会感到后背上的行李沉甸甸的。

话又说回来，不管怎样，第一天过得还算顺利。在休息了一两天之后，一些让人捧腹大笑的事情开始接连出现。早上我通常会睡个懒觉，起床后会把脸略微擦一下，然后穿上鞋慵懶地走出旅店的大门，怎料刚一出门便被突如其来的什么东西撞到了头！眼前瞬间冒起了金星！当我揉了揉被撞得有些分不清东西南北的头，一边擦着眼泪一边抬头看向周围的时候，这才发现我所在的地方与之前的地方有所不同。印度这一国度之所以让我魂牵梦绕，是因为这里的日常生活习惯或有些脱离平常的生活方式，总能使我遇到出乎我意料的事情，让人忍俊不禁。在印度生活的那段时间，无论什么时候你都无法预测下一秒到底会发生什么事情。所以很多旅行者在面对毫无征兆的突发事件，或是让人感到非常荒唐的事情的时候，总会陷入束手无策的窘境中。一开始的时候还会生气，甚至会争到面红耳赤，但是说着说着却连自己都会感到浑身无力，最后只能慢慢去适应这种情况，而且有时候还能乐在其中。

某些人却经常在我的耳边唠叨，“你难道就没有一点儿自己的想法吗？”他们之所以说出这样的话，是因为我对饭店、想要观光哪些城市，或去了之后到底要乘坐火车还是汽车等问题，都会遵从与我同行的其他的旅行者的建议。重点是“如果你有什么想法，能不能像 A 那样坚持己见！”但是对方却不知道最重要的一点，那就是一开始我是无论如何都要去印度旅行的，而 A 的目的地

则不管是哪里都可以，也就是说即使目的地不是印度也没关系。

的确，人和人之间在选择上的差异就是这么大，对于我来说，因为我已经选择了印度作为我这次旅行的目的地，所以无论是去印度的什么地方、吃当地的什么特色美食都是一样的。在哪儿，不管是吃什么、看到了什么又或者是乘坐什么出行，这一切都已经是我旅行内容的一部分了。所以在那些琐碎的事情上，我根本不需要坚持个人的想法，无论有多少件这样的小事，我都可以欣然做出让步。但是，对于在印度找不到任何满足感的 A 来说，想要通过其他不重要的事情获得旅行中的满足感，却是无论如何也无法如愿以偿的。由于 A 在面对个人兴趣的时候，从来不会和别人妥协，所以 A 最终还是未能在这次印度之旅中获得快乐。

我只是按照自己的方式，不断地适应印度这个国家，同时画出了在印度发生的所有事情，也包括那些在旁人看来微不足道的小事，甚至包括吹过印度的那一阵看不见的风、空气、湿热、香气、语言、触感、视线、专注、心动、交流、友情和独一无二之感等，我一遍遍思考如何将我个人的这场旅行变得非常平凡却又不平凡。我将上述因素一个一个拼凑起来，设定了我这一路的喜怒哀乐，并确定了每一幅画的颜色，以及文章中需要用到的所有词语。我是如此小心翼翼，生怕出现丝毫的差错，便一次又一次地确认了文章中发生的所有的东西。就这样，在亲朋好友的帮助下，我的故事终于与读者见面了。

首先，我要向我的父母表示我的谢意。虽然我总是一个人静静地坐在一个地方一动不动，时不时还会看着天空发呆，但是他们却始终相信我，抱着“这孩子总有一天会找到属于自己的位置吧”的耐心默默地守护在我的身旁。当然，他们对我的唠叨，诸如让我收拾自己的房间等也是必不可少的。通过我的父母的这种行为，我领悟到这样一个道理，那就是不管我身在何处，也不管我是否

因为迷路而不知所措，无论何时总有一个让我可以安心的地方等着我回去。这是一种多么来之不易的幸福啊！当我凌晨画画的时候，他们会悄悄地把零食放在我身边然后不说一句话就离开，或者是为了不妨碍我而蹑手蹑脚地等，这些日常生活中的关怀看起来是那么温馨。所以，我偶尔也会分辨不清，我到底是他们的孩子还是兄弟姐妹。

此外，我还要感谢承英兰代表和 editor 出版社的各位工作者，虽然我还有很多的不足之处和对创作比较生疏的地方，但他们依然选择相信我并给了我这次机会，在此我向你们表达我衷心的感谢之情。在我毫无头绪的时候，这些人成为了我坚强的后盾，也正是因为他们才能让此次的印度之旅最终没有变成泡沫。如果没有这些人的帮助，《印度，如果风也能画进去……》是不可能有机会与读者见面的。几年前，当我踏上印度这一国度的时候，现在的这个结果是我想都不敢想的事情。通过这场旅行，我亲身体验并相信了“每个人的未来，都是始于对未来不确定的，且现在正在迈出去的第一步”这句话。希望这本书能给想要去印度领略异国风情的人们提供帮助，哪怕是一点点的帮助我也会感到欣慰和满足。

2013 年 10 月 朴惠景

目录

2 序言

第一章 Hello, India

- 10 真的好想了解印度啊！
- 22 能帮忙拍张照片吗？
- 32 印度到底还有多少我们未知的多样性
- 42 要塔利（Thali）还是都沙（Dosa）？
- 54 旅行者的背囊的重量是他们前生的债？
- 60 在旅行之前，都需要准备哪些用品呢？
- 62 火车，还有一杯香甜的印度奶茶（Chai）
- 70 有关印度火车，你需要了解的事
- 82 旅行者的妆容方法
- 96 在印度的旅店——有空房吗？
- 98 你到底相信什么？
- 112 面对印度奶昔（lassi）的心态
- 120 和嘟嘟车司机（Rikshawwala）降价的技巧

第二章 一步， 两步

- 134 恐怖的恒河（Ganges）
- 142 很想了解他们
- 152 拉贾斯坦邦（Rajasthan）的艺术家们
- 160 能不能稍微停一下脚步？
- 168 看待玉米的另一种视觉角度



第三章 印度的 四季

- 180 我不是杂耍演员
- 190 印度也有滑雪场？
- 198 和陌生人成为朋友
- 212 我们共享的空间感
- 222 我是快递照片的！
- 232 虽然贫穷却依然很幸福的人们？
- 238 你和我的 50 年
- 246 红色的气球和红色的汽车
- 254 少年的私人时间
- 266 本地治里（Poudicherry）没有动物园！
- 284 在印度以女子的身份活着
- 296 吹过印度的风
- 306 隐藏在名字里的爱
- 324 被印度的魔法陶醉
- 336 过去之后却发现其中的美好
- 342 结语

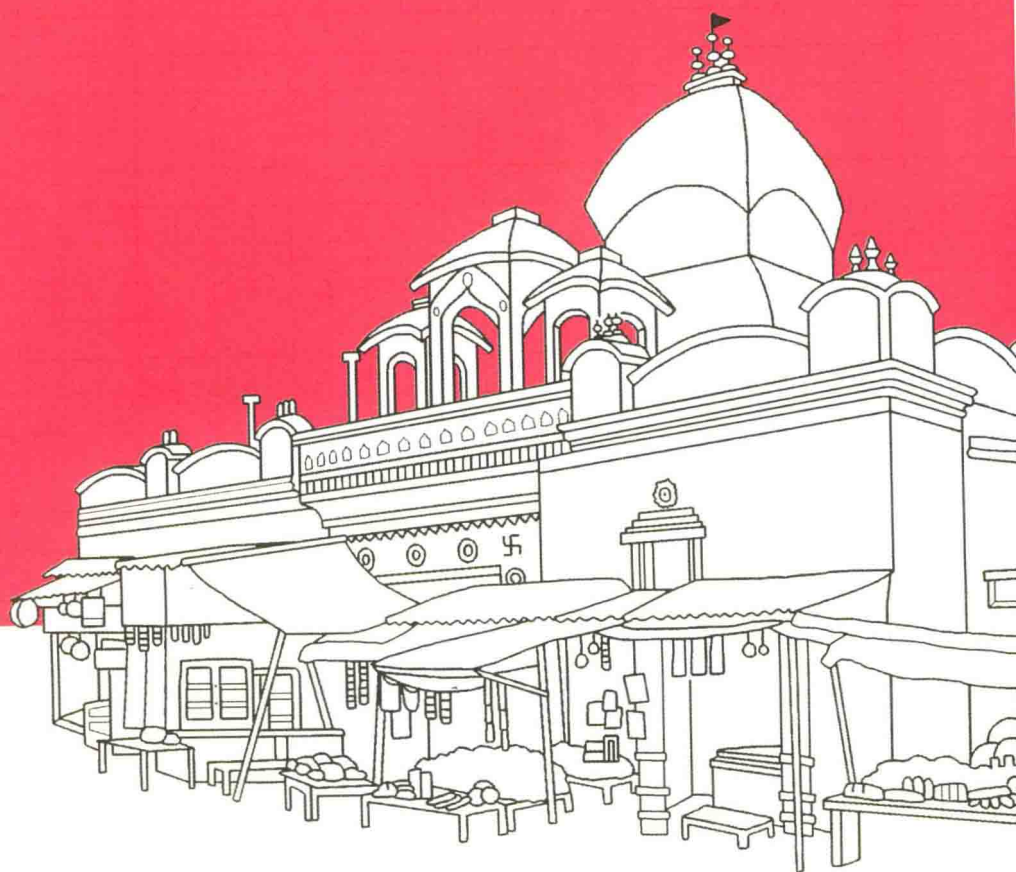
第一章

Hello, India

对于画家来说，绘画作品就是画家的年龄；对于诗人来说，诗歌就是诗人的年龄；

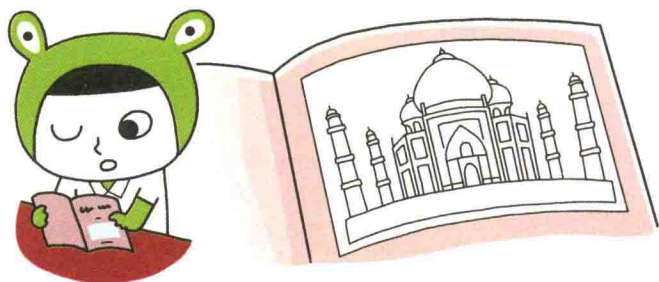
而对于编剧而言，影视作品便是编剧的年龄；只有对那些傻瓜来说，他们的动脉才意味着他们的年龄。

——亨利·詹森 (Henri Janson)





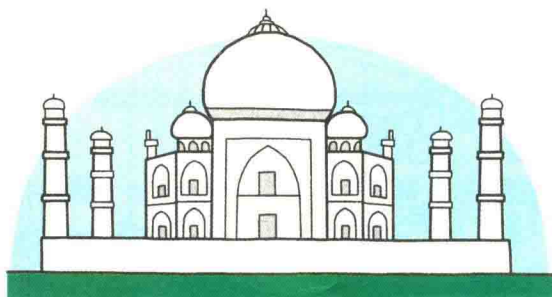
当我还是一名学生的时候，我就经常在教科书中看到印度的泰姬陵。



莫卧儿帝国的皇帝沙·贾汗的王妃泰姬·玛哈尔，在他们的第14个孩子出生后香消玉殒。痛失爱妻的沙·贾汗悲痛欲绝，乃至一夜白头。



为了纪念爱妻，沙·贾汗召集了世界各国的能工巧匠，倾全国之力，耗费钱财无数，历时22年修建了这一举世闻名的建筑——泰姬陵。



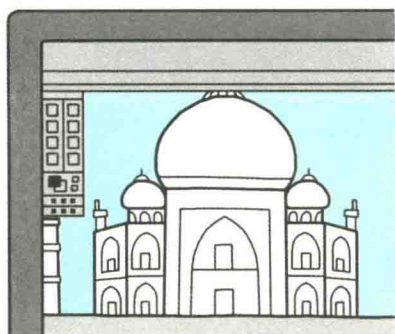


泰姬陵的门票价格分为两种，印度人是20卢比，但是对于外国人来说则是750卢比。这种价格上的差异，经常引起外国游客的不满。



1. 泰姬陵位于莫卧儿帝国的首都阿格拉 (Agra) 的亚穆纳河 (Yamuna River) 河岸。人们坐在印度人民用红色砂岩建造的清真寺的阴凉处静静地望着洁白的泰姬陵。
2. 进出泰姬陵的出入口。泰姬陵被称为伊斯兰艺术的瑰宝，很早之前就已经被列入世界文化遗产名录。每周五不对外开放。
3. 从亚穆纳河的对岸看到的泰姬陵的身影。

我背起背包族行的第一个目的地是印度。我去印度的原因众多，但其中之一就是为了参观泰姬陵。



毕业后，我进入一家出版社工作。身为出版社的记者，有一天我在社里担任了绘制泰姬陵的工作。

一座为了深爱的女子而建造的闻名遐迩的
标志性建筑……听起来
真的不错耶！

现在看来～



在我的余生里，我
是否有机会一睹泰姬陵
的美景呢？